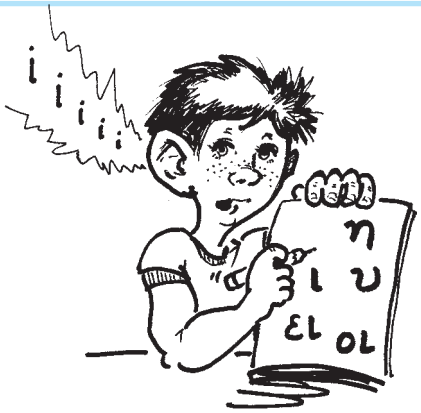
# 30 Βασικοί κανόνες προφοράς

## (Основные правила произношения)

В греческом языке, как и в русском, часто нет прямого соответствия между звуками (фонемами) и буквами (графемами). В некоторых случаях одна и та же буква представляет два или более звука. Также возможно представление одного звука двумя или более буквами.

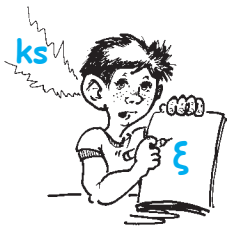



### А. Один звук → более одной буквы

| | | | |
|---|---|---|---|
| [i] | → η, ι, υ, ει, οι | *[lipi]* | *λείπει, λύπη, λίπη, (υπό)λοιποι* |
| [e] | → ε, αι | *[erhete]* | *έρχεται* |
| [o] | → ο, ω | *[horos]* | *χώρος* |
| [b] | → μπ | *[boro]* | *μπορώ* |
| [d] | → ντ | *[dino]* | *ντύνω* |
| [g] | → γκ | *[agatha]* | *Αγκάθα* |
| [dz] | → τζ | *[dzami]* | *τζάμι* |
| [ts] | → τσ | *[etsi]* | *έτσι* |

### Б. Одна буква ← два звука

| | | | |
|---|---|---|---|
| ξ | ← [ks] | *[ksero]* | *ξέρω* |
| ψ | ← [ps] | *[psari]* | *ψάρι* |



Двойные буквы, представляющие согласные звуки, произносятся как один звук, за исключением γγ.

*Το Σάββατο το πρωί στις εννιά, εγώ πήγα στην εκκλησία αλλά οι συμμαθητές μου πήγαν στη θάλασσα*

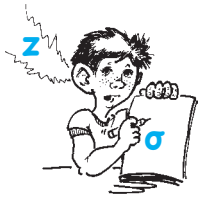
Сочетания αυ / ευ произносятся [av], [ev], когда находятся перед гласными или перед β, γ, δ, μ, ν, λ, ρ. В остальных случаях они произносятся [af], [ef].

| | |
|---|---|
| *[af]* | *[av]* |
| *αυτός* | *αυλή* |
| *αυτοκίνητο* | *αύριο* |
| *[ef]* | *[ev]* |
| *εύκολος* | *Ευρώπη* |
| *διευθυντής* | *νευριάζω* |

Фонемы /κ/, /γ/, /χ/ произносятся с известными различиями в зависимости от гласного звука, который стоит после них.

| | | |
|---|---|---|
| /κ/ | *[κ̂]* | *κερί, κήπος* |
| | *[κ]* | *κάνω, κόρη, κούνια* |
| /γ/ | *[γ̂]* | *γέρος, γύρος* |
| | *[γ]* | *γάμος, Γωγώ, γούνα* |
| /χ/ | *[χ̂]* | *χέρι, χύμα* |
| | *[χ]* | *χάνω, χορός, χουζουρεύω* |

## В. Фонетические процессы




σ произносится [z], когда следуют β, γ, δ, μ, ν, λ, ρ, μπ, ντ. Это происходит и внутри слов, и между словами.

*διάβασμα, σβούρα,*
*τις ντομάτες, τους μπαμπάδες*

Окончание ν сливается со следующими κ, π, τ и вместе с ними произносится как [g], [b], [d], соответственно.

*τον κήπο, την πόλη,*
*τον τοίχο, τον ψαρά, τον ξένο*

Внутрисловное [i], после которого стоит гласный звук, может произноситься как полугласный звук [j], [ç].

| | |
|---|---|
| *μάτια, ποιος* | *[matça], [pços]* |
| *βιάζομαι, παιδιά* | *[vjazome], [peðja]* |

## Знак ударения

В греческом языке каждое слово, состоящее из более одного слога, принимает знак ударения.

*λη στής*
*1*
*Σα χί νης*
*2 1*
*κα τά σκο πος*
*3 2 1*

Знак ударения не ставится дальше третьего слога от конца слова.

*σκου λη κο μερ μη γκό τρυ πα*
*3 2 1*

Ударение может указывать и различие в значении слов.

*Πότε θα σε ξαναδώ; -Ποτέ πια*
*Η Αγκάθα άλλα έλεγε, αλλά ο Σαχίνης*
*άλλα καταλάβαινε*
*Ο παππούς, αν και τόσο γέρος, δείχνει*
*γερός και δυνατός*

Односложные слова не принимают ударение.

*η γη, να, για, μια, ποιος*

Вопросительные πώς и πού принимают ударение, чтобы отличаться от гомофонных που и πως:

*Πώς ήρθες; Με ρώτησε πώς ήρθες*
*Πού πας; Με ρώτησε πού πας*
*Υποσχέθηκε πως θα έρθει*
*Το βιβλίο που θέλω δεν υπάρχει*

Разделительный союз ή принимает ударение, в отличие от артикля η.

*Η Μαρία ή η Ελένη τηλεφώνησε;*

• Ударение также ставится на слабые формы местоимений (μου, σου, του, της, μας, σας, τους), чтобы их отличать от соответствующих притяжательных местоимений. Это происходит, когда глагол принимает дополнение в винительном падеже.

*учительница сказала нам*

***Η δασκάλα μας είπε** να διαβάσουμε γραμματική*

*наша учительница сказала*

***Η δασκάλα μας είπε** να διαβάσουμε γραμματική*

Слова с ударением на третий слог от конца принимают второе ударение на последний слог, если после них идет слабая форма местоимения.

*ο δάσκαλός μας - χάρισέ μου ένα φιλί*
*ο δάσκαλός μας μάς είπε τους βαθμούς*

## УПРАЖНЕНИЯ

**Заполните географические названия на карте Греции и отметьте места, которые вы уже посетили или хотите посетить**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Α | α | άλφα | Αθήνα |
| Β | β | βήτα | Βόλος |
| Γ | γ | γάμα | Γιάννενα |
| Δ | δ | δέλτα | Δήλος |
| Ε | ε | έψιλον | Έδεσσα |
| Ζ | ζ | ζήτα | Ζάκυνθος |
| Η | η | ήτα | Ηράκλειο |
| Θ | θ | θήτα | Θεσσαλονίκη |
| Ι | ι | γιώτα | Ικαρία |
| Κ | κ | κάπα | Καλαμάτα |
| Λ | λ | λάμδα | Λήμνος |
| Μ | μ | μι | Μήλος |
| Ν | ν | νι | Νάξος |
| Ξ | ξ | ξι | Ξάνθη |
| Ο | ο | όμικρον | Ολυμπία |
| Π | π | πι | Πάτρα |
| Ρ | ρ | ρο | Ρέθυμνο |
| Σ | σ (-ς) | σίγμα | Σύρος |
| Τ | τ | ταυ | Τήνος |
| Υ | υ | ύψιλον | Ύδρα |
| Φ | φ | φι | Φλώρινα |
| Χ | χ | χι | Χίος |
| Ψ | ψ | ψι | Ψαρά |
| Ω | ω | ωμέγα | Ωρωπός |

Ξ_____

Θ_____

Β_____

Χίος

Π_____

Α_____

Καλαμάτα

Ρέθυμνο

Κ_____